

# LISTA DE LECTURAS PARA EL PROGRAMA DE MAESTRÍA EN ESPAÑOL – LINGÜÍSTICA

## TEORÍA LINGÜÍSTICA

### General

Hualde, José Ignacio, Antxon Olarrea, and Anna M. Escobar. 2001. *Introducción a la lingüística hispánica*. Cambridge: Cambridge UP.

Pinker, Steven. 1995. *The language instinct: How the mind creates language*. New York: Harper Collins.

Referencia adicional a consultar:

Crystal, David. 1995. *The Cambridge encyclopedia of language*. Cambridge: Cambridge UP.

### Adquisición de la Lengua

Ingram, David. 1989. *First language acquisition: Method, description and explanation*. Cambridge: Cambridge UP.

Serra, Miguel, Elisabet Serrat, Rosa Solé, Aurora Bel, y Melina Aparici. 2000. *La adquisición del lenguaje*. Madrid: Ariel.

### Bilingüismo

Bhatia, Tej K. and William C. Ritchie. 1999. The bilingual child: Some issues and perspectives. *Handbook of child language acquisition*, ed. by William C. Ritchie and Tej K. Bhatia, 569-643. San Diego: Academic Press.

Grosjean, François. 1982. *Life with two languages: An introduction to bilingualism*. Cambridge, MA: Harvard UP.

Grosjean, François and Ping Li. 2013. *The psycholinguistics of bilingualism*. West Sussex, UK: Wiley-Blackwell.

Hakuta, Kenji. 1986. *Mirror of language: The debate on bilingualism*. New York: Basic Books.

Hamers, Josiane F. and Michel H. A. Blanc. 1992. *Bilinguality and bilingualism*. Cambridge: Cambridge UP.

Romaine, Suzanne. 1995. *Bilingualism*. 2<sup>nd</sup> ed. West Sussex, UK: Wiley-Blackwell.

Valdés, Guadalupe and Richard A Figueroa. 1994. *Bilingualism and testing: A special case of bias*. Norwood, NJ: Ablex.

Wei, Li. 2000. *The bilingualism reader*. London: Routledge.

### **Dialectología**

Canfield, D. Lincoln. 1981. *Spanish pronunciation in the Americas*. Chicago: University of Chicago Press.

Cotton, Eleanor C. and John M. Sharp. 1988. *Spanish in the Americas*. Washington, D.C.: Georgetown UP.

Lipski, John. 2007. *El español de América*. 5<sup>a</sup> ed. Madrid: Cátedra.

Lipski, John. 2008. *Varieties of Spanish in the United States*. Washington, D.C.: Georgetown UP.

Moreno de Alba, José. 1988. *El español en América*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica.

Silva-Corvalán, Carmen (ed.) 1997. *Spanish in four continents*. Washington, D.C.: Georgetown UP.

Stewart, Miranda 1999. *The Spanish language today*. London: Routledge.

### **Fonética/Fonología**

Bradlow, Ann R. 1995. A comparative acoustic study of English and Spanish vowels. *JASA* 97.3.1916-1924.

Browman, Catherine and Louis Goldstein. 1992. Articulatory phonology: An overview. *Phonetica* 49.155-180.

Bybee, Joan. 2001. *Phonology and language use*. Cambridge: Cambridge UP.

Harris, James. 1969. *Spanish phonology*. Cambridge, MA: MIT Press.

Katamba, Francis. 1989. *An introduction to phonology*. New York: Longman.

Núñez Cedeño, Rafael y Alfonso Morales-Front. 1999. *Fonología generativa contemporánea de la lengua española*. Washington, D.C.: Georgetown UP.

Pierrehumbert, Janet. 2001. Exemplar dynamics: Word frequency, lenition, and contrast. *Frequency and the emergence of linguistic structure*, ed. by Joan Bybee and Paul Hopper, 137-158. Amsterdam: John Benjamins.

Quilis, Antonio. 1993. *Tratado de fonología y fonética*. Madrid: Gredos.

Schwegler, Armin, Juergen Kempff, y Ana Ameal-Guerra. 2010. *Fonética y fonología españolas*. 4ª ed. New York: John Wiley and Sons.

### **Investigación**

Glaser, Barney G. and Anselm L. Strauss. 1967. *The discovery of grounded theory: Strategies for qualitative research*. New York: Aldine de Gruyter.

López Morales, Humberto. 1994. *Métodos de investigación lingüística*. Salamanca: Ediciones Colegio de España.

Marín Villada, Alba Lucia. 2011. *Metodología de la investigación y formulación de proyectos - estadística y probabilidades*. 4ª ed. [www.humanet.co](http://www.humanet.co).

Rojas Soriano, Raúl. 2002. *Guía para realizar investigaciones sociales*. México, D.F.: Plaza y Valdés Editores.

### **Sintaxis/Morfología**

Haegeman, Liliane. 1994. *Introduction to government and binding theory*. 2<sup>nd</sup> ed. Cambridge, MA: Blackwell.

Hernanz, María Luisa and José María Brucart 1987. *La sintaxis*. Barcelona: Crítica.

Varela Ortega, Soledad. 2005. *Morfología léxica: La formación de palabras*. Madrid: Gredos.

Wheatley, Kathleen. 2006. *Sintaxis y morfología de la lengua española*. Upper Saddle River, NJ: Pearson.

## **LINGÜÍSTICA HISTÓRICA**

Menéndez Pidal, Ramón. 1980. *Manual de gramática histórica española*. Madrid: Espasa Calpe.

Núñez Méndez, Eva. 2012. *Fundamentos teóricos y prácticos de la historia de la lengua española*. New Haven, CT: Yale UP.

Penny, Ralph. 1991. *A history of the Spanish language*. Cambridge: Cambridge UP.

Resnick, Melvyn C. 1981. *Introducción a la historia de la lengua española*. Washington, D.C.: Georgetown UP.

## **SOCIOLINGÜÍSTICA**

Amastae, Jon, and Lucía Elías Olivares (eds.) 1982. *Spanish in the United States: Sociolinguistic aspects*. Cambridge: Cambridge UP.

Fontanella de Weinberg, M. Beatriz. 1992. *El español de América*. Madrid: MAPFRE.

Hidalgo, Margarita. 1987. Español mexicano y español chicano: Problemas y propuestas fundamentales. *Language Problems and Language Planning* 11.166-193.

Labov, William. 2001. *Principles of linguistic change, volume II: Social factors*. Oxford: Blackwell.

Lipski, John and Ana Roca (eds.) 1993. *Spanish in the United States: Linguistic contact and diversity*. The Hague: Mouton de Gruyter.

Penny, Ralph. 2002. *Variation and change in Spanish*. Cambridge: Cambridge UP.

Roca, Ana and John Jensen. 1996. *Spanish in contact: Issues in bilingualism*. Somerville, MA: Cascadilla Press.

Silva-Corvalán, Carmen. 2001. *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington, D.C.: Georgetown UP.

Referencias Adicionales a consultar:

Bergen, John J. and Garland D. Bills (eds.) 1983. *Spanish and Portuguese in social context*. Washington, D.C.: Georgetown UP.

Elías-Olivares, Lucía (ed.) 1983. *Spanish in the U.S. setting: Beyond the Southwest*. Rosslyn, VA: National Clearinghouse for Bilingual Education.

Elías-Olivares, Lucía, Elizabeth A. Leone, René Cisneros, and John R. Gutiérrez (eds.) 1985. *Spanish language use and public life in the United States*. Berlin: Walter de Gruyter.

Klee, Carol A. and Luis A. Ramos García (eds.) 1991. *Sociolinguistics of the Spanish speaking world: Iberia, Latin America, United States*. Tempe, AZ: Bilingual Press/Editorial Bilingüe.

Peñalosa, Fernando. 1980. *Chicano sociolinguistics: A brief introduction*. Rowley, MA: Newbury.

Sánchez, Rosaura. 1983. *Chicano discourse*. Rowley, MA: Newbury.

Wardhaugh, Ronald. 1992. *An introduction to sociolinguistics*. Oxford: Blackwell.

Weinreich, Uriel. 1968. *Languages in contact*. The Hague: Mouton.

## **PEDAGOGÍA**

### **Adquisición de Segundos Idiomas**

Barasch, Ronald M. and C. Vaughn James. 1994. *Beyond the monitor model: Comments on current theory and practice in second language acquisition*. Boston: Heinle and Heinle.

VanPatten, Bill. 1989. Can learners attend to form and content while processing input? *Hispania* 72.409-417.

### **Asesoramiento**

Ballman, Terry L. 1987. Syntactic complexity and accuracy in L2 writing: Improvement in one semester? *Language and language use: Studies in Spanish*, ed. by Terrell A. Morgan, James F. Lee, and Bill VanPatten, 233-240. Lanham, MD: University Press of America.

Canale, Michael and Merrill Swain. 1980. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics* 1.1.1-47.

Fraser, Catherine. 1995. Portfolio assessment in the foreign language classroom: What works. *Broadening the frontiers of foreign language education*, ed. by Gale K. Crouse, 98-106. Lincolnwood, IL: National Textbook Company.

Semke, Harriet D. 1984. Effects of the red pen. *Foreign Language Annals* 17.195-202.

Teschner, Richard V. 1991. *Assessing foreign language proficiency of undergraduates* [AAUSC Issues in Language Program Direction]. Boston: Heinle and Heinle.

### **Español para hispanohablantes**

Beaudrie, Sara M. and Marta Fairclough. (eds.) 2012. *Spanish as a Heritage Language in the United States. The State of the Field*. Washington, D.C.:Georgetown University Press.

Blaz, Deborah. 2003. *Bringing the standards of foreign language learning to life*. Larchmont, NY: Eye on Education.

Hidalgo, Margarita. 1990. On the question of 'standard' vs. 'dialect': Implications for teaching Hispanic college students. *Spanish in the United States: Sociolinguistic issues*, ed. by John Bergen, 110-126. Washington, D.C.: Georgetown UP.

MacGregor-Mendoza, Patricia. 2012. "Spanish as a Heritage Language Assessment: Successes, Failures, Lessons Learned." *Heritage Language Journal* 9(1).

--- 2000. "Aquí No Se Habla Español: Stories of Linguistic Repression in Southwest Schools." *Bilingual Research Journal* 24 (4), Fall.

Mejías, Hugo, Ronald L. Applbaum, Susan J. Applbaum, and Robert T. Trotter II. 1991. Oral communication apprehension and Hispanics: An exploration of oral communication apprehension among Mexican American students in Texas. *Language anxiety: From theory and research to classroom implications*, ed. by Elaine K. Horwitz and Dolly J. Young, 87-97. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.

Merino, Barbara J., Enrique T. Trueba, and Fabián A. Samaniego (eds.) 1993. *Language and culture in learning: Teaching Spanish to native speakers of Spanish*. London: Routledge.

Potowski, Kim. 2005. *Fundamentos de la enseñanza del español a hispanohablantes en los EE.UU.* Madrid, España: Arco Libros.

Roca, Ana and M. Cecilia Colombi. 2003. *Mi lengua: Spanish as a heritage language in the United States*. Washington, D.C.: Georgetown UP.

Rodríguez Pino, Cecilia. 1997. La reconceptualización del programa de español para hispanohablantes: Estrategias que reflejan la realidad sociolingüística de la clase. *La enseñanza del español a hispanohablantes: Praxis y teoría*, ed. by Cecilia Colombi and Francisco Alarcón, 65-82. New York: Houghton Mifflin.

## **Metodología**

American Association of Teachers of Foreign Languages (ACTFL). Most recent edition (periodically updated). *Integrated performance assessment (IPA)*. (SPAN 510, 594)

American Association of Teachers of Foreign Languages (ACTFL). Most recent edition (periodically updated). *Standards for foreign language learning in the 21<sup>st</sup> century*. Be familiar with ALL sections dealing with Spanish. (SPAN 510, 594)

American Association of Teachers of Foreign Languages (ACTFL). Most recent edition (periodically updated). ACTFL Proficiency guidelines. Link downloaded July 2013. <http://actflproficiencyguidelines2012.org/> (SPAN 594)

Krashen, Stephen D. and Tracy D. Terrell. 1983. *The natural approach: Language acquisition in the classroom*. Hayward, CA: Allemany. (SPAN 594)

*Language learning and technology journal*. Michigan State University. Link downloaded July 2013. <http://llt.msu.edu/> Be familiar with historic and recent trends in the field. (SPAN 507, 508, 509, 510, 594)

Moran, Patrick. 2001 (or most recent edition). *Teaching culture: perspectives in practice*. 1<sup>st</sup> ed. Boston: Heinle ELT. (SPAN 509)

Nance, Kimberly A. 2009 (or most recent edition) *Teaching literature in the languages*. 1<sup>st</sup> ed. Boston: Prentice Hall. (SPAN 508)

Omaggio Hadley, Alice. 2001. *Teaching language in context*. 3<sup>rd</sup> ed. Boston: Heinle and Heinle. (SPAN 594)

Stanley, Graham. 2013. *Language learning with technology*. 1<sup>st</sup> ed. Cambridge University Press. (SPAN 507, 508, 509, 510)